

# 中華文化節

CHINESE CULTURE FESTIVAL 2024



承光影韻律之美，傳華夏文化之盛

SUSTAINING A HERITAGE OF AESTHETIC BEAUTY  
CELEBRATING THE MAGNIFICENCE OF CHINESE CULTURE

六月至九月 • June to September 2024

門票現於城市售票網公开发售 Tickets NOW available at URBITX

www.ccf.gov.hk



## 演藝同樂日 Performing Arts FUN DAY 2024

延伸活動 Fringe Activities

展覽館 Exhibition Gallery



明日藝術教育機構  
Ming Ri Institute For Arts Education

2pm

香港青年爵士樂團—爵士樂導賞音樂會  
Hong Kong Youth Jazz Collective – Jazz Appreciation Concert



赫赫  
Zenneth KOK

4pm

《奇想幻象》數碼化視覺魔術及讀心術表演  
Digitalised Visual Magic and Mind Reading Performance  
In Your Sight, In Your Mind

2:15pm  
互動故事劇場《小小西遊記》及演後手工工作坊  
Interactive Theatre Journey to the West & Post-performance Workshop

星期日 SUN  
2-5:15pm

免費入場  
Free Admission

6月  
2

荃灣大會堂  
Tsuen Wan Town Hall

節目查詢 ENQUIRY 2414 0144

節目詳情  
Programme Details



荃灣大會堂  
Tsuen Wan Town Hall



文娛廳 Cultural Activities Hall

HIVE

起樂  
Count-In Music



6

2024 節目表 Event Calendar

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre  
荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall

## 演藝同樂日 Performing Arts FUN DAY 2024



### 葵青劇院及荃灣大會堂 每月節目表 Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall Monthly Event Calendar

網上閱覽，更快更方便  
Available on the Web

歡迎瀏覽及向好友推介

<https://www.lcsd.gov.hk/tc/ktt/programmes/eventcalendar.html>

Read the just-published event calendar of Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall earlier and in a more convenient way on the web

<https://www.lcsd.gov.hk/en/ktt/programmes/eventcalendar.html>



如欲免費訂閱節目表、更改已登記的資料或訂閱方式，請掃描上述二維碼。如有任何查詢，歡迎於辦公時間內與我們聯絡。If you would like to apply for free subscription of event calendar, change your registered information or subscription method, please scan the QR code above. For enquiries, please contact us during office hours.  
2408 0195 ✉ amtsmda@lcsd.gov.hk ☎ 2944 8743

## 場地伙伴計劃 Venue Partnership Scheme

荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall



《40+》展覽  
40+ Exhibition

不知不覺明日藝術教育機構已經創辦40年了！40年來演出超過120套劇目。40多隻戲偶將會於荃灣大會堂展示，體現明日藝術教育機構的戲偶特質，希望與各位一起回顧我們的戲偶藝術發展歷史，亦期待繼續與大家在戲偶藝術發展的路上同行！Ming Ri Institute For Arts Education has been established for 40 years! Over the past 40 years, more than 120 plays have been performed. More than 40 puppets will be displayed at Tsuen Wan Town Hall, so excited to review our development history of art puppetry with all of you!

展覽館 Exhibition Gallery

15-29/6  
(一至四 Mon-Thu) 12nn - 6pm  
(五至日 Fri-Sun) 12nn - 7:30pm  
30/6  
(日 Sun) 12nn - 5pm

免費入場 (不設門票) Free admission (Tickets not required)



嬰幼兒劇場《怕怕很好玩 2.0》  
Funny Scary Things

恐懼是嬰幼兒最易見的情緒，而克服恐懼也是孩子成長和探索世界的必經階段。演員們跨越語言溝通，打開敏銳的感覺，以輕快有趣的方式與「怕怕」玩遊戲。Fear is the most obvious emotion of infants and young children. But overcoming fear is also a necessary stage for children to grow and explore the world. In the show, actors go beyond language and lead the parents into the world of infants and toddlers.

展覽館 Exhibition Gallery

無語言演出 Non-verbal performance

16, 22-23/6 (六至日 Sat-Sun) 11am, 4pm  
\$250 (一大一小套票 Parent-child package)  
\$100\* (額外門票 Extra ticket)  
\*每次交易限購三張 Up to 3 tickets for each transaction



多媒體劇場《鯨魚谷》  
Whale Valley

小孩阿喬對城市出現又黑又靜有如深海一般的行人隧道十分困惑。好奇心讓他一步步走近隧道，發現當中原來還居住了多戶人家。街頭的音樂雖不悅耳，但使隧道不再充滿恐懼的寂靜，阿喬還結識會修理樂器的阿喬和可愛的小女孩。隧道變成不再是暗淡的城市角落，反而成為阿喬自由暢遊的七海世界；與鯨魚之間的深海洋谷。Yao was very confused about the tunnel in the city that were as dark and quiet as the deep sea. Curiosity lead him step closer and deeper to the tunnel, found out that there were many families living there. Music made the tunnel less frighteningly silent. Yao gets to know someone who can repair musical instruments, and a cute little girl. The tunnel is no longer a dim corner of the city, but a colorful world where Yao swims freely, a deep-sea valley between Yao and the whale.

文娛廳 Cultural Activities Hall

粵語演出 In Cantonese

15, 23, 29-30/6 (六至日 Sat-Sun) 2:30pm  
15-16, 23, 29/6 (六至日 Sat-Sun) 5pm  
22/6 (六 Sat) 7:45pm  
\$210

門票現於城市售票網公开发售 Tickets NOW available at URBITX

主辦 Presented by:



www.mingri.org.hk

節目查詢 Programme Enquiries: 2742 2966

2024 節目表 Event Calendar

6

葵青劇院 Kwai Tsing Theatre  
荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall

## 鯨魚谷 Whale Valley



## 葵青劇院 Kwai Tsing Theatre

## 演藝廳 Auditorium

**31/5-1/6** 五至六 Fri - Sat 8pm  
**寂境《經行頌鉢》(微觀篇)**  
**Caṅkramati (Into the Mircocosm) by SAMANA**  
寂境主辦  
Presented by SAMANA  
U \$440, 350, 220  
\$352, 280, 176  
2722 1650 www.allpamama.guru/cankramati

**2** 日 Sun 3pm  
**經行靜心在劇場**  
**Walking Meditation in Theatre**  
寂境主辦  
Presented by SAMANA  
U \$100  
2722 1650 www.allpamama.guru/cankramati

**8** 六 Sat 8pm  
**9** 日 Sun 3pm  
**A.I. 時代與梁祝的繼承者們 (階段展演)**  
**The Visit: Art School Musical 2.0 (Work-in-progress)**  
非常林奕華主辦  
Presented by Edward Lam Dance Theatre  
U \$300, 200  
\$150  
2893 8732 www.eldt.org

**15** 六 Sat 7:30pm  
**16** 日 Sun 2:30pm  
**中國歌劇舞劇院《孔子》**  
**China National Opera & Dance Drama Theatre Confucius**  
北京中演環球藝術製作有限責任公司主辦  
Presented by CPAA Productions Ltd.  
U \$480, 380, 280, 180  
\$384, 304, 168, 90  
wudan@caeg.cn / xiangxw@caeg.cn / caixiang@caeg.cn

**21** 五 Fri 7:15pm  
**詩情樂韻贈知音**  
**Cantonese Operatic Songs Concert**  
詩樂粵曲藝術研究社主辦  
Presented by Happy Poem Arts Club  
憑票免費入場 Free admission by tickets  
5793 8687

**22** 六 Sat 2:15pm  
**粵劇折子戲共賞**  
**Cantonese Opera Excerpts**  
悅聲華劇團(葵青區分會)主辦  
Presented by Sound of Glow Opera (Kwai Tsing District)  
憑票免費入場 Free admission by tickets  
9226 2471

**29** 六 Sat 2:15pm  
**知音同聚樂滿城**  
**Cantonese Opera Excerpts**  
葵涌及青衣區文藝協進會有限公司主辦  
Presented by Kwai Chung & Tsing Yi District Culture & Arts Co-Ordinating Association Limited  
憑票免費入場 Free admission by tickets  
2427 7271 www.ktcal.org.hk

**黑盒劇場 Black Box Theatre**  
**31/5-1/6** 五至六 Fri - Sat 8pm **新能量系列**  
**1-2/6** 六至日 Sat - Sun 3pm  
**「新能量」系列：《回憶升降機》**  
**'New Energy' Series: Elevator of Memories**  
蛋炸餛飩劇場主辦  
Presented by Xtramental  
U \$320  
\$240  
5538 2410 www.xtramental.org

**13-14** 四至五 Thu - Fri 7:30pm  
**15** 六 Sat 3pm  
**香港教育大學劇社周年匯演 2024**  
**The Education University of Hong Kong Drama Society Annual Performance 2024**  
香港教育大學劇社主辦  
Presented by The Education University of Hong Kong Drama Society  
U \$120  
5931 8300

**16** 日 Sun 7:30pm  
**舞蹈無邊界 2024**  
**OWL Dance Gala 2024**  
貓頭鷹藝術團主辦  
Presented by Raqs Couche Tard  
\$200  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matters  
6424 0017

**27-29** 四至六 Thu - Sat 8pm  
**29-30** 六至日 Sat - Sun 3pm  
**「獨腳戲」系列：張雅麗《跣》**  
**'Solo Play' Series: Li(N)ES by Cheung Ngar Lai Annie**  
Arts' Options 主辦  
Presented by Arts' Options  
U \$340, 250  
\$180  
9166 8997

## 演奏廳 Auditorium

**2** 日 Sun 2pm - 5:15pm  
**演藝同樂日 2024**  
**Performing Arts Fun Day 2024**  
演出：半肥瘦、鐵仕製作、7A 班戲劇組及 La P en V 優之舞  
Performers: Boofaysau, TS Crew, Class 7A Drama Group and La P en V Innovative Dance Platform  
免費入場(不設門票)。詳情請參閱節目單張或荃灣大會堂網頁。  
Free admission (Tickets not required). Please refer to programme leaflet of Tsuen Wan Town Hall website for details.  
2414 0144  
www.lcsd.gov.hk/tc/twth/programmes/performingartsfunday2024.html

**5-6** 三至四 Wed - Thu 7:30pm  
**TwoSet Violin World Tour 2024**  
Practice Group Limited 主辦  
Presented by Practice Group Limited  
\$1200, 1100, 900, 700  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matters  
support@twosetviolin.com www.twosetviolin.com

**8** 六 Sat 7pm  
**周啟生作品：直至世界終時之搖滾黃河**  
**Dominic Chow's work: Rocking Yellow River Till the end of time**  
香港大都會流行樂團主辦  
Presented by Hong Kong Metropolitan Pop Orchestra  
\$1280, 880, 480  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matters  
9219 1053

**10** 一 Mon 7:30pm  
**香港教育大學管弦樂團周年音樂會**  
**The Education University of Hong Kong Orchestra Annual Concert**  
香港教育大學管弦樂團主辦  
Presented by The Education University of Hong Kong Orchestra  
U \$150  
\$75  
2948 7945 www.instagram.com/eduhk\_orchestra

**15** 六 Sat 8pm  
**香港愛樂民樂團「金鐘之聲 III」音樂會**  
**The Sound of Golden Bell 3 by Hong Kong Music Lover Chinese Orchestra**  
香港愛樂民樂團主辦  
Presented by Hong Kong Music Lover Chinese Orchestra  
U \$220, 160  
\$110, 80  
9326 6426 www.hkmlco.org

**29** 六 Sat 2:15pm  
**荃灣區稚童舞蹈匯演 2024**  
**Dance Performance**  
荃灣文藝康樂協進會有限公司主辦  
Presented by Tsuen Wan Culture & Recreation Co-ordinating Association Limited  
憑票免費入場 Free admission by tickets  
2415 7379

**文娛廳 Cultural Activities Hall**  
**2** 日 Sun  
**演藝同樂日 2024**  
**Performing Arts Fun Day 2024**  
2pm **起樂「香港青年爵士樂團—爵士樂導賞音樂會」**  
**“Hong Kong Youth Jazz Collective – Jazz Appreciation Concert” by Count-In Music**  
4pm **郝赫《奇想幻象》**  
**數碼化視覺魔術及讀心術表演**  
**Digitalised Visual Magic and Mind Reading Performance In Your Sight, In Your Mind by Zenneth KOK**  
憑票免費入場。詳情請參閱荃灣大會堂網頁。  
Free admission by tickets. Please refer to Tsuen Wan Town Hall website for details.  
2414 0144  
www.lcsd.gov.hk/tc/twth/programmes/performingartsfunday2024.html

**7-9** 五至日 Fri - Sun 7:30pm  
**張佬製作周年公演 2024**  
**Made in Journal Annual Performance 2024**  
香港中文大學新聞與傳播學院院會主辦  
Presented by Society of Journalism and Communication, CUHK  
\$150  
U \$130  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matters  
5905 5262

**15, 23, 29-30** 六至日 Sat - Sun 2:30pm  
**15-16, 23, 29** 六至日 Sat - Sun 5pm  
**22** 六 Sat 7:45pm  
**多媒體劇場《鯨魚谷》**  
**Whale Valley**  
明日藝術教育機構主辦  
Presented by Ming Ri Institute For Arts Education  
U \$210  
\$105  
2742 2966 www.mingri.org.hk

## 展覽館 Exhibition Gallery

**2** 日 Sun  
**演藝同樂日 2024**  
**Performing Arts Fun Day 2024**  
**明日藝術教育機構《小小西遊記》**  
**Journey to the West by Ming Ri Institute For Arts Education**  
2:15pm **互動故事劇場**  
**Interactive Theatre**  
3pm **演後手工工作坊**  
**Post-performance Workshop**  
憑票免費入場。詳情請參閱荃灣大會堂網頁。  
Free admission by tickets. Please refer to Tsuen Wan Town Hall website for details.  
2414 0144  
www.lcsd.gov.hk/tc/twth/programmes/performingartsfunday2024.html

**7** 五 Fri 3:30pm - 7pm  
**8** 六 Sat 9am - 7pm  
**9** 日 Sun 9am - 5:30pm  
**墨芽書畫會第四屆會員作品展**  
**Painting / Calligraphy Exhibition**  
墨芽書畫會主辦  
Presented by Calligraphy Shoots Organization  
免費入場(不設門票) Free admission (Tickets not required)  
9651 3237

**15-29**  
一至四 Mon - Thu 12nn - 6pm  
五至日 Fri - Sun 12nn - 7:30pm  
**30** 日 Sun 12nn - 5pm  
**《40+》展覽**  
**40+ Exhibition**  
明日藝術教育機構主辦  
Presented by Ming Ri Institute For Arts Education  
免費入場(不設門票) Free admission (Tickets not required)  
2742 2966 www.mingri.org.hk

**16, 22-23**  
六至日 Sat - Sun 11am, 4pm  
**嬰幼兒劇場《怕怕很好玩 2.0》**  
**Funny Scary Things**  
明日藝術教育機構主辦  
Presented by Ming Ri Institute For Arts Education  
U \$250 (一大一小套票 Parent-child package)  
\$100 (額外門票 Extra ticket)  
2742 2966 www.mingri.org.hk

## 購票須知 Ticketing Information

## 售票處購票 Counter Booking

葵青劇院及荃灣大會堂售票處開放時間為每日上午十時至下午六時半(如有城市售票網節目於晚上進行,該場地售票處於當日將延長開放時間至節目開始後三十分鐘為止)。

門票通常於節目演出前一個月於城市售票網開始發售。凡於一小時內演出的節目,其門票只在該節目演出場地的售票處發售。

Opening hours of Box Offices at Kwai Tsing Theatre and Tsuen Wan Town Hall are 10am - 6:30pm daily (If there is an URBTIX performance in the evening, the Box Office at the venue will remain open until half an hour after the performance start time).

Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at URBTIX. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performance venue.

## 自助售票機服務時間：

- 購票服務(每日上午十時至晚上十時)\*
- 取票服務(每日上午九時至晚上十時)\*
- \* 實際服務時間或會因應場館的開放時間而調整。

## Service hours of Self-service Ticketing Kiosks:

- Ticket purchase service (10am - 10pm daily)\*
- Ticket collection service (9am - 10pm daily)\*
- \* Actual service hours may be adjusted according to the opening hours of the venue.

## 票務查詢及客戶服務

**Ticketing Enquiries and Customer Service:**  
3166 1100 (10am - 8pm)

**電話購票 Telephone Booking :**  
3166 1288 (10am - 8pm)

**網上購票 Internet Booking :**  
www.urbtix.hk

**流動購票應用程式 Mobile App Booking :**  
URBTIX (Android & iPhone/iPad)



## 葵青劇院 Kwai Tsing Theatre

新界葵涌興寧路 12 號  
12 Hing Ning Road, Kwai Chung, New Territories

2408 0128

www.lcsd.gov.hk/kt

每日上午九時至晚上十時 9am-10pm daily

kwtt@lcsd.gov.hk

## 荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall

新界荃灣大河道 72 號  
72 Tai Ho Road, Tsuen Wan, New Territories

2414 0144

www.lcsd.gov.hk/twth

每日上午九時至晚上十時 9am-10pm daily

twth@lcsd.gov.hk